Анонс журнала «Иностранная литература», 2022, № 1

Номер целиком посвящен литературе США, называется он **«Америка: “…забыв про календарь”»** и открывается подборкой стихотворений Нобелевского лауреата 2020 года американки **Луизы Глюк** в переводе **Анастасии Строкиной**.

*Красота спасла меня и научила:*

*мне смерть не сделает*

*больнее, чем ты —*

*моя возлюбленная жизнь.*

Рубрика **«В малом жанре»** – американский рассказ. Бесшабашная индейская супружеская чета – **Шерман Алекси** (р. 1966) **«Примерный размер моей любимой опухоли»** в переводе **Марии Еремеевой**. Философия в фастфуде – **Сэм Шепард** (1943– 2017) **«Следуй призыву»** в переводе **Ларисы Беспаловой**. Спланированное убийство провалилось, а спонтанное удалось – **Сигрид Нуньес «План»** в переводе **Анны Лысиковой.** Интеллектуал в возрасте намерен покончить счеты с жизнью, но жизнь берет свое – **Тони Эрли** (р. 1961) **«Рюкзак»** в переводе **Сергея Катукова.** Пожилая негритянка укрывает от преследователей убийцу, как выяснилось... ее же сына – **Нелла Ларсен** (1891– 1964) **«Убежище»** в переводе **Анастасии Елагиной.** Старость без прикрас: школьница посещает дом престарелых – **Юдора Уэлти** (1909–2001) **«Благотворительный визит»** в переводе **Евгения Хвалькова**.

Некоторые рассказы так хороши, что на них не жалко определения «шедевр».

В рубрике **«Литературное наследие»** – два рассказа, **«Ночь в Акадии»** и **«Египетская сигарета»** **Кейт Шопен** (1850–1904), прозаика и одной из родоначальниц феминизма. Перевод **Анастасии Ашитковой**,ее же вступление, где в связи с первым рассказом говорится: *«Популярность Кейт Шопен при жизни была обусловлена тем, что она стала так называемым “региональным писателем”. В поле ее внимания в первую очередь попадали быт, традиции, языковые особенности разных культурных групп, населяющих Луизиану…»*

В рубрике **NB** – проницательное и проникновенное эссе публициста и критика **Михаила Горелика** (р. 1946) об *«одном из самых известных поэтов Америки –* ***Билли Коллинзе*** *(р. 1941) и одной из самых известных его книг –* ***“Баллистике”*** *(2008)»*.

Рубрика **«Современное эссе»**, составление и перевод **Анны Лысиковой**.

Жанр для взрослых: сухой остаток опыта, глубокомыслие как таковое, личный взгляд на общие места бытия: **Оушен Вуонг** (р. 1988), **Элвис Бего, Зэди Смит, Эмма Клайн**.

Раздел **«Черное – белое»**. Прозаик и драматург **Зора Нил Хёрстон** (1891–1960). Рассказ **«Пот»**: гремучая змея кладет конец застарелой супружеской вражде. Эссе **«Что не напечатают белые издатели»** – расизм и издательский бизнес. Перевод **Ирины Морозовой**.

В разделе **«Американская готика»** – **«Керфол»**, рассказ **Эдит Уортон** (1862–1937) в переводе **Михаила Вострикова** и **Анастасии Макеевой**. Бретань. В годовщину загадочного убийства двухсотлетней давности заброшенный родовой замок посещает стая собак-призраков.

Следом в том же разделе – поэт и прозаик **Сильвия Плат** (1932–1963) с рассказом **«Мэри Вентура и Девятое королевство»**, перевод и вступление **Анастасии Макеевой**. Таинственный поезд, таинственный маршрут, таинственная попутчица…

Рубрика **«Триллер»**. **Миньон Эберхарт** (1899–1996). Две повести из сборника **«Расследования Сюзан Дейр»** в переводе **Александра Авербуха**. **«Помада цвета розового вина»** – убийство в театре перед генеральной репетицией. **«Пропавший»** – снова загадочная смерть в замкнутом пространстве, на этот раз в меблированных комнатах.

Далее – **Стенли Эллин** (1916–1986) **«Преступление Иезекииля Коэна»** в переводе **Михаила Грачева**. Герой рассказа, американский детектив, возвращает доброе имя человеку, двадцать лет назад казненному партизанами по ложному обвинению в предательстве.

Рубрика **«Ничего смешного»**: эссе и рассказы **Кристофера Морли** (1890–1957). Перевод и вступление **Михаила Матвеева**. Во вступлении цитируется Британская энциклопедия, назвавшая литературное наследие Кристофера Морли *«жизнерадостным и энергичным проявлением английского языка»*.

**«БиблиофИЛ»: «Книги вразнос. Что у нас переводят. И как»**. Экспресс-рецензии **Даши Сиротинской**.

И наконец – **«Библиография. Американская литература на страницах “ИЛ” 2019–2021»**